

aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut ope misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The choir sing the "Agnus Dei" then :

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Simile est regnum caelorum homini negotiatori, quaerenti bonas margaritas:

inventa una pretiosa margarita, dedit omnia sua, et comparavit eam.

The kingdom of heaven is like a merchant looking for fine pearls; when he finds one of great value he goes and sells everything he owns and buys it.

The Choir then sings Palestrina's "Ave Maria"

The Postcommunion Prayer

Sumpsimus, Domine, divinum sacramentum, passionis Filii tui memoriale perpetuum; tribue, quaesumus, ut ad nostram salutem hoc munus proficiat, quod ineffabili nobis caritate ipse donavit.

Lord, we receive the sacrament which celebrates the memory of the death and resurrection of Christ your Son. May this gift bring us closer to our eternal salvation

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater et ✠ Filius, et Spiritus Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

C: Deo gratias

SALVE REGINA Mater Misericordiae, vita dulcedo, et spes nostra salve; ad te clamamus, exsules filii Hevae, Ad te suspiramus, gementes et flentes, in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens: O pia: O dulcis Virgo Maria

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

Sunday 25th July 2010 17th Sunday of the Year: Eucharistic Prayer II
Mass for five voices (Byrd); Exaltabo Te Domine (Lassus); Ave Maria (Palestrina)

The Choir Holidays start today and the Solemn Mass will recommence on Sunday 5th September

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

[5 minutes from Sloane Square Tube, behind Peter Jones]

Solemn High Mass
in the
Extraordinary Form
[Tridentine Rite]



Saturday 21st August

1200 Noon

Missa "Spem in Alium"
(Palestrina)

Another note for your diary:

Solemn Mass in the Tridentine Rite

on

Saturday 21st August

at 1200 noon

Please come.

The Introit

Deus in loco sancto: Deus, qui inhabitare facit unanimes in domo: ipse dabit virtutem et fortitudinem plebi suae. **Ps.** Exsurgat Deus, et dissipentur inimici eius: et fugiant, qui oderunt eum, a facie eius.

God is in his holy dwelling; he will give a home to the lonely, he gives power and strength to his people.

Ps. Let God arise, let his foes be scattered. Let those who hate him flee before him.

P: In nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti **C: Amen**

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione; mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat vos ad vitam aeternam. **C: Amen**

Please sit while the choir sings the Kyrie Eleison and then please stand and join in singing

P: GLORIA IN EXCELSIS DEO

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te Benedictimus te.

Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

Domine fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.

Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.

Amen.

The Collect

Protector in te sperantium, Deus, sine quo nihil est validum, nihil sanctum, multiplica super nos misericordiam tuam, ut, te rectore, te duce, sic bonis transeuntibus nunc utamur, ut iam possimus inhaerere mansuris.

God our Father and protector. Without you nothing is holy, nothing has value. Guide us to everlasting life by helping us to use wisely the blessings you have given to the world

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE BOOK OF GENESIS

The Lord said, How great an outcry there is against Sodom and Gomorrah! How

grievous is their sin! I propose to go down and see whether or not they have done all that is alleged in the outcry against them that has come up to me. I am determined to know.

The men left there and went to Sodom while Abraham remained standing before the Lord. Approaching him he said, Are you really going to destroy the just man with the sinner? Perhaps there are fifty just men in the town. Will you really overwhelm them, will you not spare the place for the fifty just men in it? Do not think of doing such a thing: to kill the just man with the sinner, treating just and sinner alike! Do not think of it! Will the judge of the whole earth not administer justice? The Lord replied, If at Sodom I find fifty just men in the town, I will spare the whole place because of them.

Abraham replied, I am bold indeed to speak like this to my Lord, I who am dust and ashes. But perhaps the fifty just men lack five: will you destroy the whole city for five? No, he replied I will not destroy it if I find forty-five just men there. Again Abraham said to him, Perhaps there will only be forty there. I will not do it he replied for the sake of the forty.

Abraham said, I trust my Lord will not be angry, but give me leave to speak: perhaps there will only be thirty there. I will not do it he replied if I find thirty there. He said, I am bold indeed to speak like this, but perhaps there will only be twenty there. I will not destroy it he replied for the sake of the twenty. He said, I trust my Lord will not be angry if I speak once more: perhaps there will only be ten. I will not destroy it he replied for the sake of the ten.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

The Gradual

In Deo speravit cor meum, et adiutus sum; et refluoruit caro mea; et ex voluntate mea confitebor illi. **V.** Ad te, Domine, clamavi: Deus meus, ne sileas: ne discedas a me.

In God, my heart trusts. I was helped, my heart rejoices and I praise him with my song **V** To you, O Lord, I call, my rock, hear me, do not leave me

The Second Reading

FROM THE LETTER OF ST PAUL TO THE COLOSSIANS

You have been buried with Christ, when you were baptised; and by baptism, too, you have been raised up with him through your belief in the power of God who raised him from the dead. You were dead, because you were sinners and had not been circumcised: he has brought you to life with him, he has forgiven us all our sins.

He has overridden the Law, and cancelled every record of the debt that we had to pay; he has done away with it by nailing it to the cross.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia. Exsultate Deo adiutori nostro, iubilante Deo Iacob: sumite psalmum iucundum cum cithara. **Alleluia.**

Ring out your joy to God our strength, shout in triumph to the God of Jacob: raise a sweet-sounding song on the lute

The Gospel

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam

C: Gloria tibi Domine

Once Jesus was in a certain place praying, and when he had finished, one of his disciples said, Lord, teach us to pray, just as John taught his disciples.' He said to them, 'Say this when you pray:

'Father, may your name be held holy, your kingdom come; give us each day our daily bread, and forgive us our sins, for we ourselves forgive each one who is in debt to us. And do not put us to the test.'

He also said to them, 'Suppose one of you has a friend and goes to him in the middle of the night to say, "My friend, lend me three loaves, because a friend of mine on his travels has just arrived at my house and I have nothing to offer him"; and the man answers from inside the house, "Do not bother me. The door is bolted now, and my children and I are in bed; I cannot get up to give it to you." I tell you, if the man does not get up and give it him for friendship's sake, persistence will be enough to make him get up and give his friend all he wants. 'So I say to you: Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened to you. For the one who asks always receives; the one who searches always finds; the one who knocks will always have the door opened to him. What father among you would hand his son a stone when he asked for bread? Or hand him a snake instead of a fish? Or hand him a scorpion if he asked for an egg? If you then, who are evil, know how to give your children what is good, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!'

P: Verbum Domini
C: Laus tibi Christe

The Sermon

P: CREDO IN UNUM DEUM

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantiali Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(bow) ET HOMO FACTUS EST.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio

Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

The choir sings Lassus' "Exaltabo Te Domine" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

C: Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae

The Prayer over the Gifts

Suscipe, quaesumus, Domine, munera, quae tibi de tua largitate deferimus, ut haec sacrosancta mysteria, gratiae tuae operante virtute, et praesentis vitae nos conversatione sanctificent, et gaudia sempiterna perducant.

Lord, receive these offerings chosen from your many gifts. May these mysteries make us holy and lead us to eternal joy

P: ...per omnia saecula saeculorum

C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

The 'Preface of Ordinary Time VII

the priest may choose an alternative

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus:

Quia sic mundum misericorditer dilexisti, ut ipsum nobis mitteres Redemptorem, quem absque peccato in nostra voluisti similitudine conversari, ut amares in nobis quod diligebas in Filio, cuius oboedientia sumus ad tua dona reparati, quae per inoboedientiam amiseramus peccando.

Unde et nos, Domine, cum Angelis et Sanctis universis tibi confitemur, in exsultatione dicentes:

The choir then sing:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. **AAA**

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. **AAA**

P: Mysterium Fidei.

Mortem tu-am annunti-amus, Do-mi-ne, et tu-am re-sur-recti-ō-nem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt,